

© Copyright SEK Svensk Elstandard. Reproduction in any form without permission is prohibited.

Handhållna och transportabla elverktyg samt trädgårdsmaskiner – Säkerhet –

Del 4-5: Särskilda fordringar på grässaxar

*Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery –
Safety –*

Part 4-5: Particular requirements for grass shears

Som svensk standard gäller europastandarden EN IEC 62841-4-5:2021. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN IEC 62841-4-5:2021.

Nationellt förord

Europastandarden EN IEC 62841-4-5:2021

består av:

- **europastandardens ikraftsättningsdokument**, utarbetat inom CENELEC
- **IEC 62841-4-5, First edition, 2021 - Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery - Safety - Part 4-5: Particular requirements for grass shears**

utarbetad inom International Electrotechnical Commission, IEC.

Standarden ska användas tillsammans med SS-EN 62841-1, utgåva 1, 2015.

Standarder underlättar utvecklingen och höjer elsäkerheten

Det finns många fördelar med att ha gemensamma tekniska regler för bl a mätning, säkerhet och provning och för utförande, skötsel och dokumentation av elprodukter och elanläggningar.

Genom att utforma sådana standarder blir säkerhetsfordringar tydliga och utvecklingskostnaderna rimliga samtidigt som marknadens acceptans för produkten eller tjänsten ökar.

Många standarder inom elområdet beskriver tekniska lösningar och metoder som åstadkommer den elsäkerhet som föreskrivs av svenska myndigheter och av EU.

SEK är Sveriges röst i standardiseringsarbetet inom elområdet

SEK Svensk Elstandard svarar för standardiseringen inom elområdet i Sverige och samordnar svensk medverkan i internationell och europeisk standardisering. SEK är en ideell organisation med frivilligt deltagande från svenska myndigheter, företag och organisationer som vill medverka till och påverka utformningen av tekniska regler inom elektrotekniken.

SEK samordnar svenska intressenters medverkan i SEKs tekniska kommittéer och stödjer svenska experters medverkan i internationella och europeiska projekt.

Stora delar av arbetet sker internationellt

Utformningen av standarder sker i allt väsentligt i internationellt och europeiskt samarbete. SEK är svensk nationalkommitté av International Electrotechnical Commission (IEC) och Comité Européen de Normalisation Electrotechnique (CENELEC).

Standardiseringsarbetet inom SEK är organiserat i referensgrupper bestående av ett antal tekniska kommittéer som speglar hur arbetet inom IEC och CENELEC är organiserat.

Arbetet i de tekniska kommittéerna är öppet för alla svenska organisationer, företag, institutioner, myndigheter och statliga verk. Den årliga avgiften för deltagandet och intäkter från försäljning finansierar SEKs standardiseringsverksamhet och medlemsavgift till IEC och CENELEC.

Var med och påverka!

Den som deltar i SEKs tekniska kommittéarbete har möjlighet att påverka framtida standarder och får tidig tillgång till information och dokumentation om utvecklingen inom sitt teknikområde. Arbetet och kontakterna med kollegor, kunder och konkurrenter kan gynnsamt påverka enskilda företags affärsutveckling och bidrar till deltagarnas egen kompetensutveckling.

Du som vill dra nytta av dessa möjligheter är välkommen att kontakta SEKs kansli för mer information.

SEK Svensk Elstandard

Box 1284
164 29 Kista
Tel 08-444 14 00
www.elstandard.se

English Version

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and
lawn and garden machinery - Safety - Part 4-5: Particular
requirements for grass shears
(IEC 62841-4-5:2021)

Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines
pour jardins et pelouses - Sécurité - Partie 4-5: Exigences
particulières pour les cisailles à gazon
(IEC 62841-4-5:2021)

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge,
transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen - Sicherheit - Teil 4-5: Besondere
Anforderungen für Grasscheren
(IEC 62841-4-5:2021)

This European Standard was approved by CENELEC on 2021-09-28. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, the Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Republic of North Macedonia, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.



European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

CEN-CENELEC Management Centre: Rue de la Science 23, B-1040 Brussels

European foreword

The text of document 116/495/FDIS, future edition 1 of IEC 62841-4-5, prepared by IEC/TC 116 "Safety of motor-operated electric tools" was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and approved by CENELEC as EN IEC 62841-4-5:2021.

The following dates are fixed:

- latest date by which the document has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2022-06-28
- latest date by which the national standards conflicting with the document have to be withdrawn (dow) 2025-09-28

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CENELEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document has been prepared under a Standardization Request given to CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s) / Regulation(s).

For the relationship with EU Directive(s) / Regulation(s), see informative Annex ZZ, which is an integral part of EN IEC 62841-4-5:2021/A11:2021.

Any feedback and questions on this document should be directed to the users' national committee. A complete listing of these bodies can be found on the CENELEC website.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 62841-4-5:2021 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.



IEC 62841-4-5

Edition 1.0 2021-08

INTERNATIONAL STANDARD

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and
garden machinery – Safety –
Part 4-5: Particular requirements for grass shears**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

ICS 25.140.20

ISBN 978-2-8322-9807-7

Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.

CONTENTS

FOREWORD.....	4
INTRODUCTION.....	6
1 Scope.....	7
2 Normative references	7
3 Terms and definitions	8
4 General requirements	11
5 General conditions for the tests	11
6 Radiation, toxicity and similar hazards.....	12
7 Classification.....	12
8 Marking and instructions.....	12
9 Protection against access to live parts.....	14
10 Starting	14
11 Input and current	14
12 Heating.....	14
13 Resistance to heat and fire	15
14 Moisture resistance	15
15 Resistance to rusting	15
16 Overload protection of transformers and associated circuits	15
17 Endurance	16
18 Abnormal operation	16
19 Mechanical hazards.....	16
20 Mechanical strength	28
21 Construction	35
22 Internal wiring.....	38
23 Components	38
24 Supply connection and external flexible cords	38
25 Terminals for external conductors.....	40
26 Provision for earthing	40
27 Screws and connections.....	40
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation.....	40
Annexes	45
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions.....	45
Annex K (normative) Battery tools and battery packs	53
Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources.....	62
Annex AA (normative) Safety signs for safety instructions and warnings	67
Annex BB (informative) Example of a material and construction fulfilling the requirements for an artificial surface	69
Bibliography.....	71
Figure 101 – Cutting device with one cutter blade and shear plate.....	9
Figure 102 – Cutting device with two cutter blades	10

Figure 103 – Examples of grass shears	11
Figure 104 – Measurement of handle dimensions	18
Figure 105 – Measurement of handle dimensions for machines fitted with an extension shaft	19
Figure 106 – Minimum radial clearance around the power switch	19
Figure 107 – Examples of handle attachment and measurement of distance for hand protection	22
Figure 108 – Measurement of distance for hand protection for machines with a front hand barrier	24
Figure 109 – Measurement of distance for hand protection for machines with bail or closed handles or centrally supported (i.e. T-type) handles without a front hand barrier	25
Figure 110 – Projection incorporated as an integral part of a cutter blade	26
Figure 111 – Projection incorporated as an integral part of a shear plate	27
Figure 112 – Projection as a separate stationary plate	28
Figure 113 – Grass shear positions for drop test	31
Figure 114 – Impact test apparatus for handle insulation	33
Figure 115 – Cutting device strength test	34
Figure 116 – Example of a lock-off device located within the gripping surface of a handle	37
Figure 117 – Example of an operator presence sensor	38
Figure 118 – Test assembly for accessibility of attachment plug blades	39
Figure I.101 – Microphone positions on the hemisphere (see Table I.101)	45
Figure I.102 – Positions of transducers for grass shears	51
Figure AA.1 – Safety sign illustrating – "DANGER – Keep hands away from blade"	67
Figure AA.2 – Alternative safety sign illustrating – "DANGER – Keep hands away from blade"	67
Figure AA.3 – Safety sign illustrating – "Do not expose to rain"	68
Figure AA.4 – Safety sign illustrating – "Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut"	68
Figure AA.5 – Safety sign illustrating – "Wear ear protection"	68
Figure BB.1 – Sketch of the measurement surface covered with an artificial surface	70
 Table 4 – Required performance levels	 16
Table 7 – Switch trigger force	35
Table 12 – Minimum creepage distances and clearances	42
Table I.101 – Coordinates of microphone positions	47
Table I.102 – Absorption coefficients	47
Table 301 – Pull and torque value	58
Table K.1 – Minimum creepage distances and clearances between parts of different potential	59
Table K.2 – Minimum total sum of creepage distances and clearances to accessible surfaces	60

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

**ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE
TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY –
SAFETY –****Part 4-5: Particular requirements for grass shears****FOREWORD**

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.
- 9) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this IEC Publication may be the subject of patent rights. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

IEC 62841-4-5 has been prepared by IEC technical committee 116: Safety of motor-operated electric tools. It is an International Standard.

The text of this International Standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
116/495/FDIS	116/502/RVD

Full information on the voting for its approval can be found in the report on voting indicated in the above table.

The language used for the development of this International Standard is English.

This document was drafted in accordance with ISO/IEC Directives, Part 2, and developed in accordance with ISO/IEC Directives, Part 1 and ISO/IEC Directives, IEC Supplement, available at www.iec.ch/members_experts/refdocs. The main document types developed by IEC are described in greater detail at www.iec.ch/standardsdev/publications.

This Part 4-5 is to be used in conjunction with the first edition of IEC 62841-1:2014.

This Part 4-5 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 62841-1, so as to convert it into the IEC Standard: Particular requirements for grass shears.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 4-5, that subclause applies as far as relevant. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1, except as described for Annex K and Annex L below, are numbered starting from 101.

Subclauses, notes, tables and figures in Annex K and Annex L which are additional to those in the main body of this Part 4-5 are numbered starting from 301.

A list of all parts of the IEC 62841 series, under the general title: *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 36 months from the date of publication.

INTRODUCTION

The International Electrotechnical Commission (IEC) draws attention to the fact that it is claimed that compliance with this document may involve the use of a patent. IEC takes no position concerning the evidence, validity, and scope of this patent right.

The holder of this patent right has assured IEC that s/he is willing to negotiate licences under reasonable and non-discriminatory terms and conditions with applicants throughout the world. In this respect, the statement of the holder of this patent right is registered with IEC. Information may be obtained from the patent database available at <http://patents.iec.ch>.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights other than those in the patent database. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –

Part 4-5: Particular requirements for grass shears

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable, except as follows.

Addition:

This document applies to **grass shears** with a maximum **cutting width** of 200 mm designed primarily for cutting grass.

This document does not apply to hedge trimmers.

NOTE 101 Hedge trimmers are covered by IEC 62841-4-2.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable, except as follows.

Addition:

IEC 60664-3, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*

IEC 60664-4, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 4: Consideration of high-frequency voltage stress*

ISO 354:2003, *Acoustics – Measurement of sound absorption in a reverberation room*

ISO 22868:2011¹, *Forestry and gardening machinery – Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine – Engineering method (Grade 2 accuracy)*

Replacement:

ISO 3744:2010, *Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane*

¹ Withdrawn.